

Quando llegas, rezumando delicia, calles recién lavadas y edificios cristales, pensamos en la recia tristeza del subsuelo, en lo que tienen de agonía los lagos y los ríos.

Efraín Huerta

EDITORIAL

Una de las funciones primordiales de las universidades es la de proponer y realizar proyectos que planteen alternativas para transformar la realidad; la universidad cuenta con ese enorme potencial, es el sitio donde se concentra una masa crítica de académicos e investigadores que, aunados a la frescura y al dinamismo de la juventud, conforman una plataforma óptima para sugerir, opinar y orientar desde una perspectiva reflexiva soluciones o alternativas para mejorar nuestras condiciones de vida. La UNAM ha tenido un papel protagónico en innumerables planteamientos para nuestro desarrollo como país; desde la universidad han surgido grandes ideas para comprender y enriquecer nuestra cultura.

A mediados del siglo veinte, la entonces Escuela Nacional de Arquitectura, que tenía como sede la Academia de San Carlos, fue testigo de un gran gesta, producto de la efervescencia generada por una comunidad inquieta e innovadora: la realización de un concurso abierto, con la participación de estudiantes y maestros, para el proyecto de una Ciudad Universitaria al sur de la ciudad de México. Aquella experiencia no pudo ser más exitosa: una vez construido el nuevo asiento de la Universidad Nacional, se convirtió en uno de los paradigmas de la modernidad arquitectónica en México.

Hace cincuenta años surgieron aquellas ideas desde el barrio universitario en el centro de la ciudad; paradójicamente hoy, en los albores de un nuevo siglo y milenio, aparecen desde la Ciudad Universitaria propuestas imaginativas realizadas por grupos de trabajo para recuperar las partes centrales y naturales de nuestra metrópoli.

El espíritu que alienta a este número de **Bitácora** es, precisamente, el de conjuntar una serie de proyectos que nos ofrecen una visión a futuro de nuestra ciudad y que como común denominador tienen el objetivo de animar el discurso sobre el paisaje, la ciudad y su arquitectura. Resulta sintomático que la mayoría de los temas, por fortuna, cuenten con una vocación pública y busquen, con ideas contemporáneas, recuperar y renovar nuestro pasado y presente.

Recorriendo las páginas de ésta **Bitácora** podremos ver dos proyectos de Jaime Ortíz Monasterio que resultaron premiados en el concurso "Espacios de Convivencia" convocado por la Unión Internacional de Arquitectos durante la reunión Hábitat II de la UNESCO, celebrada en Estambul en 1996. El primero es relativo a la *recuperación del atrio del Convento de San Francisco* y se presenta antecedido por un estudio histórico

de Raúl Nieto sobre el desarrollo de este conjunto; el segundo proyecto plantea una *propuesta de reordenación urbana de la zona de San Ángel*.

Vuelta a la ciudad lacustre es el fruto de uno de los temas que el Taller de la Ciudad de México ha desarrollado con el objetivo de recuperar, con un enfoque sustentable, parte significativa de lo que fue el Lago de Texcoco, el cual permitirá dotar al sector oriental de la ciudad de infraestructura y servicios adecuados, abriendo la posibilidad de ubicar en este sector el nuevo aeropuerto para la zona metropolitana, áreas recreativas, comerciales y de servicios, así como vivienda e industria no contaminante.

Aparecen también los proyectos ganadores de dos concursos convocados por el Gobierno de la Ciudad de México y que han tenido gran resonancia en meses pasados: el del *Zócalo* y el referente a la *Casa de las Ajaracas*. La polémica generada por estos concursos nos ha permitido inaugurar la sección *foro abierto* con los textos de Luis Arnal e Iñaki Echeverría; una reflexión emanada del congreso Arquitectura y Transparencia completa la participación en este primer *foro abierto*, en el que invitamos a participar a los colaboradores y lectores de **Bitácora**.

La sección *estudiantes* presenta el proyecto de un grupo de alumnos de la Facultad que obtuvieron el tercer lugar en el concurso internacional para un planteamiento habitacional en Roswell, Nuevo México.

Gonzalo Celorio, con su característica y fina escritura, nos ofrece en su texto *Centro Descentrado* una visión de lo que fue y dejó de ser el centro de la ciudad tras la mudanza de los recintos universitarios a los terrenos del Pedregal de San Ángel.

La revista abre y cierra con textos dedicados a Mario Pani, con motivo de la exposición que sobre su obra organizó nuestra Facultad, junto con el INBA, en el Palacio de Bellas Artes; por un lado Graciela de Garay, especialista en historia oral, nos presenta fragmentos de las entrevistas realizadas a Pani en 1990 en los que el arquitecto reflexiona sobre la enseñanza del oficio. Louise Noelle hace una reseña sobre dicha exposición y dedica, además, unas líneas a la memoria de Bruno Zevi, fallecido a principios de año, que ponen fin a este tercer número de **Bitácora**.

Felipe Leal
Verano del 2000

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Rector

Dr. Juan Ramón de la Fuente

Secretario General

Lic. Enrique del Val Blanco

Secretario Administrativo

Dr. Daniel Barrera Pérez

Secretario de la Rectoría

Dr. Francisco Ramos Gómez

Abogada General

Dra. Arcelia Quintana Adriano

Coordinador General de la Reforma Universitaria

Dr. José Narro Robles

FACULTAD DE ARQUITECTURA

Director

Arq. Felipe Leal Fernández

Secretario General

Arq. Eduardo Navarro Guerrero

Secretario Académico

Arq. Antonio Musi Afif

**Coordinador del Centro de Investigaciones
y Estudios de Posgrado**

Dr. Alejandro Villalobos Pérez

Coordinadora de Publicaciones

Lic. Silvia Bourdón Solano

BITÁCORA

Editor

Juan Ignacio del Cueto
Ruiz-Funes

Comité Editorial

Ernesto Betancourt
Juan I. del Cueto
Felipe Leal
Berta Tello Peón
Alejandro Villalobos

Colaboración especial

Gonzalo Celorio
Louise Noelle

Diseño

Ximena Pérez Grobet
Asistente de diseño
Rafael Olvera

Apoyo editorial

Victor Hugo Cabrera
Deni Ochoa
Mariana Zepeda

Corrección de estilo

Rosario Narezo

Traducción

Pilar Villela

Consejo editorial

Jesús Aguirre Cárdenas
Ernesto Alva
José Rogelio Álvarez
Enrique X. de Anda
Luis Arnal Simón
Juan B. Artigas
Jesús Barba Erdmann
Enrique Cervantes
Xavier Cortés Rocha
Carlos Chanfón
Fernando Fernández
Sergio Flores Peña
Carlos González Lobo
Victor Jiménez
Fernando López Carmona
Gustavo López Padilla
Marcos Mazari Hiriart
Carlos Mijares
Gerardo Oliva
Luis Ortiz Macedo
Fernando Pineda
Valeria Prieto
Humberto Ricalde
Oscar Salinas
Álvaro Sánchez
Ramón Torres
Liliana Trápaga
Ramón Vargas Salguero
Ernesto Velasco León

Bitácora-Arquitectura es una publicación trimestral editada y distribuida por la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de México, Circuito Interior s/n, Ciudad Universitaria, 04510 México D.F. Tel/fax (5)622 0318.
Primer número: otoño 1999 / Tiraje: 2500 ejemplares
Certificado de Reserva de Derechos al Uso Exclusivo del Título: 04-1999-112313073800-102
Certificado de Licitud de Título y de Contenido: ISSN 1405-8901
Imprenta: Offset Robosán, S.A. de C.V. Av. Acueducto 115, Huipulco, CP 14370 México D.F. Tel. (5)513 8148

3
BITÁCORA

Dirigir correspondencia a Bitácora-Arquitectura, Facultad de Arquitectura, UNAM.
Tel. 5622 0214 Fax 5616 1773 e-mail: delcueto@servidocunam.mx
El contenido de los artículos es responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción de los artículos a condición de que se cite la fuente y de que se respeten los derechos de autor.

3

Portada: La ciudad de México con el lago recuperado, según el proyecto "Vuelta a la Ciudad Lacustre"

Imagen: Taller de la Ciudad de México



CONTENIDO

Editorial	1	Felipe Leal
Testimonio/ Testimony	4	Mario Pani y la enseñanza de la arquitectura / Graciela de Garay
Patrimonio/ Patrimony	12	El convento grande de San Francisco / Raúl Nieto García
	20	Propuesta para la recuperación del atrio de San Francisco / Jaime Ortiz Monasterio
Propuestas/ Proposals		LA CIUDAD DE MÉXICO HACIA EL SIGLO XXI
	26	Propuesta San Ángel / Gustavo López Padilla
	30	Vuelta a la Ciudad Lacustre / Gustavo Lipkau
	36	Zócalo / Ernesto Betancurt
	46	Casa de las Ajaracas / Félix y Javier Sánchez
Foro abierto/ Forum	52	Entre la frustración y la depresión / Luis Arnal
	54	Los enemigos del espanglish / Iñaki Echeverría
	55	Arquitecturas Leves / Enrique Betancourt
Estudiantes/ Students	56	Concurso Roswell
Letras/ Letters	60	Centro descentrado / Gonzalo Celorio
Reseña/ Review	62	Publicaciones
	64	Exposición Mario Pani / Louise Noelle
	66	Bruno Zevi, un visionario de la arquitectura
Sumario/ English Summary	68	English summary

Notas del Editor: El artículo "México Constructor", publicado en Bitácora 2, presenta algunas imprecisiones: la embajada de México en Brasilia (pag. 14) fue realizada por Teodoro González de León, Abraham Zabludovsky y Francisco Serrano; por otra parte, el proyecto para la embajada de México en Berlín (pag. 15) fue ganado en concurso por Teodoro González de León y Francisco Serrano. Fe de erratas: En el pie de foto de la página 7 de Bitácora 2 dice: Vista aérea de Palenque, Tabasco; debe decir: Vista aérea de Palenque, Chiapas.